

Будеть в языке деловой письменности XII–XV вв. как источник формирования служебных слов

Пенькова Яна Андреевна

Аспирантка Московского государственного университета имени
М.В. Ломоносова, Москва, Россия

В деловых древнерусских памятниках XII–XV вв. выделяется ряд контекстов с независимым *будеть* и конструкцией *будеть* + -л- (т.н. «будущее сложное II»), свидетельствующих о начале процесса функционального сближения *будеть* с разрядом служебных слов. Этому способствует модальное значение основы *буд-* 'окажется' [Горшкова, Хабургаев: 312–319].

Происхождение условного союза *будет* принято связывать с конструкцией *будеть* + -л-, в которой с течением времени л-причастие переосмысливается как претерит, *будеть* начинает восприниматься как показатель модальности высказывания и, теряя согласование, застывает в неизменяемой форме *буде* / *будет* [Там же]. Однако независимый дейктический *будет*, функционально сближаясь с *будеть* из «будущего сложного II», также становится одним из источников формирования союза *будет* [Шевелева 2008].

В грамотах XIV–XV вв. обнаруживаются предпосылки для превращения независимого *будеть* в условный союз.

А что будеть моихъ сель в Новгородьской волости или моихъ слугъ, тому буди судъ безъ перевода [ГВНП, № 4, 1296-1301] 'а что касается моих сел или слуг, которые окажутся в новгородской волости, тому всему (приказываю) суд без перевода дела'. В ста процентах случаев в подобных конструкциях рассматриваемый глагол занимает начальную позицию во фразе или в придаточном предложении, образуя устойчивую структуру *а что / кто будеть + gen. (nom.)*, в которой *будеть* - показатель условия и темы.

Начинается процесс разрушения конструкции *будеть* + -л- и превращения *будеть* в показатель модальности всего высказывания.

1. Конструкция *будеть* + -л- сохраняет целостность, однако употребляется во вводящей структуре *а кто / что будеть...*, т.е. в синтаксической позиции, в которой в дальнейшем обнаруживаются признаки утраты связи между *будеть* и л-: *А кто будеть купиль села въ в сеи волости в Новгородьской при деде моемъ Ярославе... при Дмитрии: кто будеть даром отъяль или сильно, а то поидеть бес кунъ к Новугороду* [ГВНП, №14, 1326-1327] 'а если окажется, что кто-то купил села в Новгородской волости при моем деде...: если кто (села) даром отнял или насильно, пусть идет без денежной компенсации в Новгород...'.
2. Между *будеть* и л-формой вклинивается противительный союз: *А кто будеть давныхъ людии въ Торжьку и въ Волоце, а позороваль ко Тфери при Олександре... темъ тако и седети* [ГВНП, №4, 1296-1301] 'а если окажется, что кто-то давно живет в Торжке или Волоке, а относился к Твери при Александре... тем так и жить'.

Возможны два способа интерпретации: независимый *будеть* в конструкции *а кто будеть + gen. / nom.* в соединении с формой перфекта без связки или контаминация конструкций *будеть* + -л- и *а кто будеть + gen. / nom.* (Ср.: *а кто будеть закладень позороваль ко мне а жива въ Новгородьской волости...* [ГВНП, № 4, 1296–1301]).

К XIV в. л-форма становится предикативным центром высказывания, а *будеть* начинает восприниматься исключительно как показатель потенциальной модальности, благодаря чему семантически тождественные *будеть* в независимом употреблении и в конструкции *будеть* + -л- сближаются функционально [Шевелева 2008].

3. *Будеть* распространяет модальное значение не только на л-формы, но и на другие глагольные формы: *А кто буд(е)ть боярь и слугъ къ тебе... от мене отъехал до сего докончанья, или по семь докончаньи приедеть, на тыхъ ми нелюбья не держати* [ДДГ, №5, ок. 1367] 'а если окажется, что кто-то из бояр и слуг к тебе... от меня

перешел до заключения этого договора, или после заключения этого договора перейдет, на тех мне обиды не держать’.

4. Согласование между *будеть* и л-формой отсутствует:

(1) *А что будут поклажеи твоихъ бояръ, Семеновы Федорович(а) или иных бояръ твоих, мене дошло, великого кн(я)зя, и мене то отдати* [ДДГ, №30б, 1433] ‘а что окажутся поклажи твоих бояр, Семена Федоровича или других бояр твоих, до меня дошло, до великого князя, то мне то отдать’;

(2) *А что еси, г(о)с(поди)не, поималъ казну мою, или м(а)ти твоя поимала, или что мои поклажаи поимали будет, и то ти мене отдати* [ДДГ, № 36б, ок. 1439].

В (1) л-форма отделена от *будеть* и от подлежащего *поклажеи*, с которым согласован рассматриваемый глагол, большой группой имен, так что говорящий, по-видимому, не удерживая в памяти весь отрывок, предшествующий л-форме, прибегает к безличной форме *дошло*.

В варианте а) той же грамоты *будеть* и л-форма соединены союзом *и* (ср. п.2.2): *А что будут поклажеи моих бояръ, Семеновы Федорович(а)... и что того тебе дошло...* [ДДГ, №30а, 1433]. Однако *будеть* в обоих случаях выполняет одни и те же функции независимо от того, в составе какой конструкции он употреблен.

Пример (2) – редкий для XII–XV вв. случай постпозиции *будеть* по отношению к л-форме. Количество случаев постпозиции увеличивается только с XV в., так как значение условности у *будеть* к XV в. уже, по-видимому, не обусловлено начальной позицией. Рассматриваемый глагол, постепенно утрачивающий предикативность, начинает восприниматься в интерпозиции как вводный элемент со значением ‘окажется’.

Данные грамот XII–XV вв. показывают, что, четко разграничиваемые в текстах раннедревнерусского периода, полнозначительный *будеть* и вспомогательный полузначительный *будет* в текстах XIV–XV вв. функционально сближаются. *Будет* постепенно становится независимым модальным показателем, превращаясь в дальнейшем в условиях препозиции в условный союз, а в условиях интерпозиции – в модальную частицу [Шевелева 2006].

Литература

Горшкова К.В., Хабургаев Г.А. Историческая грамматика русского языка. М., 1997.

Грамоты Великого Новгорода и Пскова. М.-Л. 1949г.

Духовные и договорные грамоты великих и удельных князей XIV-XVI вв. М., 1950.

Шевелева М.Н. Некнижные конструкции с формами глагола *быти* в Псковских летописях // Вереница литер: К 60-летию В.М. Живова. М., 2006.

Шевелева М.Н. О судьбе древнерусских конструкций с независимыми формами глагола *быти* в русском языке // Вестник Московского университета. Сер. 9. Филология. 2008. № 6. С. 18–30.